

• Mehrplatzabsaugung  
**SG-3/3 RC**



• BETRIEBSANLEITUNG

**Sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät aus der Wassermann-Produktpalette entschieden haben. Wassermann Dental-Maschinen bieten Ihnen höchste Qualität und neueste Technologie.

Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes voll ausnutzen zu können und viele Jahre Freude an Ihrem Gerät zu haben, lesen Sie bitte vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und bedienen Sie das Gerät den Anweisungen entsprechend. Die Betriebssicherheit und die Funktion des Gerätes können nur dann gewährleistet werden, wenn sowohl die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers als auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung beachtet werden. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. fehlerhafte Bedienung entstehen.



Bitte stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Gerät bedienen, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

**Bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf, um im Bedarfsfall jederzeit darauf zurückgreifen zu können.**

**Firmenanschrift:**

Wassermann Dental-Maschinen GmbH

Rudorffweg 15-17

D-21031 Hamburg

Tel.: +49 (0)40/ 730 926 - 0 Fax.: +49 (0)40/ 730 37 24

e-mail: [info@wassermann-dental.com](mailto:info@wassermann-dental.com)

URL: [http:// www.wassermann-dental.com](http://www.wassermann-dental.com)

## Inhaltsverzeichnis

1 Merkmale.....	4
2 Sicherheitshinweise.....	4
2.1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.....	4
2.2 Sicherheitshinweise.....	4
2.3 Haftung für Funktion und Schäden.....	5
3 Anwendungsbereich.....	6
4 Vor der Inbetriebnahme.....	7
4.1 Transport.....	7
4.2 Aufstellung.....	7
4.3 Lagerung.....	7
5 Installation / Inbetriebnahme .....	8
6 Bedienung.....	8
6.1 Allgemeine Bedienungshinweise.....	8
6.2 Ein- und Ausschalten des Gerätes .....	8
6.3 Potentiometerfunktion.....	8
6.4 Funktion der Handsender.....	9
6.5 Frontanzeige und Taster.....	10
7 Störungssuche/Fehlerbehebung.....	11
8 Instandhaltung.....	12
8.1 Reinigung.....	12
8.1.1 Filterabreinigung.....	12
8.1.2 Staubentnahme.....	12
8.1.3 Filterwechsel .....	13
8.2 Wartung.....	14
8.2.1 Batteriewechsel des Handsenders.....	14
8.3 Reparaturen.....	14
8.4 Ersatzteile.....	15
8.5 Lieferumfang/Zubehör.....	15
8.6 Garantie .....	15
9 Technische Daten.....	16
10 EG-Konformitätserklärung.....	17

## 1 Merkmale

Das Gerät ist vorgesehen für das Absaugen und Abscheiden von Stäuben und Aerosolen, die bei Arbeiten in Dental-Laboren durch das Schleifen, Bohren, Sandstrahlen oder bei anderen materialabtragenden Bearbeitungsverfahren in die Luft gelangen können.

- Arbeitsplatz- und Geräteabsaugung
- für Dauerbetrieb geeignet
- umfangreiches Sonderzubehör erhältlich
- automatische Filterabreinigung, zusätzlich manuell über Taste auslösbar
- fernbedienbare Quetschventile sowie eine fernbedienbare Leistungssteuerung des Gebläses
- nahezu wartungsfrei

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung



#### **Warnung!**

Dies ist eine Warnung, die auf Risikosituationen und Gefahren hinweist.

Eine Missachtung dieser Warnung kann zu lebensbedrohlichen Situationen führen. Diese Warnungen sind unbedingt zu beachten!



#### **Information!**

Dies ist eine Information, die auf bestimmte unbedingt zu beachtende Merkmale hinweist.

### 2.2 Sicherheitshinweise

Jede Inbetriebnahme und Handhabung an dem Gerät setzt die **genaue Kenntnis** und **Beachtung** dieser **Betriebsanleitung** voraus. Das Gerät ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.



**ACHTUNG:**

Sämtliche Service- und Reparaturarbeiten sind ausschließlich autorisiertem Fachpersonal vorbehalten.

Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist immer der Netzstecker zu ziehen.



Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit der richtigen Netzspannung betrieben wird.



Es dürfen keine explosiven Stoffe abgesaugt werden bzw. das Betreiben des Gerätes in der Nähe von brennbaren Stoffen sowie in explosiver Atmosphäre ist untersagt!



Das Gerät darf nur mit Filterpatrone in Betrieb genommen werden.

### **2.3 Haftung für Funktion und Schäden**

Die Haftung für die Funktion des Gerätes geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Betreiber über, soweit das Gerät von Personen, die nicht einem autorisierten Fachbetrieb angehören, unsachgemäß gewartet, instandgesetzt oder verändert wird, oder wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entspricht.

Das Gerät muss gemäß dieser Betriebsanleitung gewartet und betrieben werden. Für Schäden, die durch **Nicht-Beachtung** der vorstehenden Hinweise eintreten, haftet die Wassermann Dental-Maschinen GmbH nicht.

Gewährleistungs- und Haftungsbedingungen der Verkaufs- und Lieferbedingungen der Wassermann Dental-Maschinen GmbH werden durch vorstehende Hinweise nicht erweitert.

### **3 Anwendungsbereich**

#### Einsatzzweck:

Das Gerät ist vorgesehen zum Absaugen und Abscheiden von Stäuben und Aerosolen, die bei Arbeiten in Dental-Laboren durch das Schleifen, Bohren, Sandstrahlen oder andere materialabtragende Bearbeitungsverfahren in die Luft gelangen können.

#### Aufbau und Funktion:

Die staubhaltige Luft wird an der Rückseite des Gerätes oben angesaugt. Die Vorabscheidung erfolgt durch einen speziell konstruierten Zyklon-Abscheider. Die so vorgereinigte Luft enthält nur noch leichtere Partikel. Der Massenanteil der leichten Partikel beträgt etwa 0 – 20 %. Dieser feine Staub gelangt über eine feste Rohrleitung in ein Filtergehäuse, wo die feinen Teilchen in einem Staubfilter der Klasse M nach EN 60335 nahezu restlos abgeschieden werden.

Die Abreinigung des Filters erfolgt automatisch oder manuell über eine Taste an der Gerätefront.

Auf der Frontseite des Gerätes werden die Zustände Betrieb und empfohlener Filterwechsel mittels farbiger Leuchten angezeigt.

#### Anwendung:


Die SG 3/3 RC ist speziell für den geregelten Betrieb an bis zu drei Arbeitsplätzen aufgebaut. Sie verfügt über fernbedienbare Quetschventile sowie eine fernbedienbare Leistungssteuerung des Gebläses. Die Quetschventile schliessen einzelne Saugleitungen von den Arbeitsplätzen dicht ab und werden von der Absaugung aus pneumatisch angesteuert. Dazu benötigen sie keine eigene Stromversorgung. Je nach Bedarf kann die Anzahl der offenen Absaugstellen sowie die gewünschte Saugleistung stufenweise vorgewählt werden. Mit Hilfe eines an der Gerätefront angeordneten Potentiometers kann die Saugleistung aber auch manuell auf jeden gewünschten Wert eingestellt werden.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für diesen Anwendungsbereich.

## 4 Vor der Inbetriebnahme

### 4.1 Transport

Stellen Sie vor einem Transport sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Beim Versand sollte auf eine sachgemäße Verpackung geachtet werden, um unnötige Transportschäden zu vermeiden.

 Es ist wichtig, dass eventuelle Transportschäden schon beim Auspacken erkannt werden. Gegebenenfalls ist eine sofortige Tatbestandsaufnahme erforderlich.

### 4.2 Aufstellung


Transportkarton öffnen, Verpackungsmaterial entfernen, Gerät und Zubehör vorsichtig entnehmen. Mitgeliefertes Zubehör überprüfen.

Das Gerät muss waagrecht auf einem standfesten und ebenen Untergrund stehen.



Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Arbeitsbereich und die Bedienfähigkeit nicht eingeschränkt wird (Baumaße berücksichtigen). Es ist darauf zu achten, dass das Gerät an der Rückseite auf jeden Fall ca. 5 cm Platz hat, damit die Luftzirkulation (Wärmeabfuhr) gewährleistet ist. Der Wärmeaustritt an den Seiten ist flexibel. Es muss entweder rechts oder links ca. 5 cm Platz gelassen werden; dies ist auch davon abhängig, wie viel Platz das Gerät an der Rückseite hat.

Der Einbau kann individuell abgestimmt werden – sprechen Sie uns hierzu gerne an.

 Das Gerät nicht im Freien oder an schlecht gelüfteten Orten aufstellen.

Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät unbedingt Raumtemperatur annehmen.

### 4.3 Lagerung

Bei längerer Lagerung das Gerät vor Feuchtigkeit und Staub schützen.

## 5 Installation / Inbetriebnahme



**Vor** Inbetriebnahme bitte folgende Anschlüsse installieren:

Nach dem Anschließen der Saugleitung, der Quetschventile und deren Verbindungsleitungen (Druckluft, Trocken, ölfrei nach ISO 8573-1: 2001 Kl.1.3.1, 5...7 barg) ist die Anlage betriebsbereit.

**Zuletzt** stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose – achten Sie dabei auf gleiche Spannungsangaben von Gerät und Hausnetz.

## 6 Bedienung

### 6.1 Allgemeine Bedienungshinweise

Sämtliche Empfehlungen zur Anwendung des Gerätes, ob in mündlicher oder schriftlicher Form, beruhen auf eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwert angesehen werden.

### 6.2 Ein- und Ausschalten des Gerätes

Durch Betätigen des grünen Hauptschalters wird das Gerät mit Strom versorgt; das Einschalten des Gebläses ist nur mit den Handsender möglich. Die Leistungsstufen des Gebläses werden automatisch über die Handsender oder manuell über das Potentiometer geregelt. Die Arbeitsplätze werden automatisch über die Handsender geöffnet bzw. geschlossen.

### 6.3 Potentiometerfunktion

In der Null-Stellung des Potis (Anschlag links) werden die Leistung des Gebläses automatisch an die Anzahl der Benutzer angepasst. Um die Leistung des Gebläses manuell zu regeln, muß das Poti in Pfeilrichtung nach rechts gedreht werden.



## 6.4 Funktion der Handsender



Durch das Betätigen der Tasten 1 – 3 wird der dazugehörige Arbeitsplatz ein- bzw. ausgeschaltet. Die Taste 4 dient zur Erhöhung der Leistung.

## 6.5 Frontanzeige und Taster



1	Hauptschalter grün beleuchtet
2	Potentiometer
3	Aktive Arbeitsplätze
4	Turboanzeige
5	Filterwechsel Voralarm (blinkend)
6	Empfohlener Filterwechsel (dauerhaft rot)
7	Quittieren des Filterwechsels (Rückstellung Alarmanzeige)
8	Start Manueller Abreinigung

**7 Störungssuche/Fehlerbehebung**

Störung	Ursache	Fehlerbehebung



Wenn die genannten Maßnahmen keine Abhilfe schaffen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Dental-Depot oder mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

## 8 Instandhaltung

### 8.1 Reinigung



Vor Pflegearbeiten den Netzstecker ziehen.

Das Typenschild muss immer im gut lesbaren Zustand sein und darf nicht entfernt werden.



Äußerliche Verunreinigungen von Zeit zu Zeit mit einem Kaltreiniger entfernen.

Als Reinigungsmittel darf nur Kaltreiniger verwendet werden, um Beschädigungen an der Lackierung bzw. an der Beschriftung auszuschließen.

Um immer einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten, sollte das Gerät in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

Das Gerät bedarf außer der „normalen“ Pflege (Schwamm, weiche Tücher, Kaltreiniger) keiner chemischen Zusatzmittel.

#### 8.1.1 Filterabreinigung

Die Abreinigung der Filterpatrone erfolgt in der Regel automatisch und kann optional manuell durch einen Taster auf der Front ausgelöst werden. Die Zeitdauer des Abreinigungsvorganges beträgt ca. 20 Sekunden. Dazu wird das Gebläse kurzzeitig ausgeschaltet, anschließend in „Vollast“ gefahren und eine Klappe schlagartig (hörbar) geöffnet. Nach dem Zurücksetzen der Klappe (Klackgeräusch) ist die Anlage wieder betriebsbereit. Alle vor der Abreinigung eingestellten Betriebszustände bleiben erhalten und werden fortgesetzt.

#### 8.1.2 Staubentnahme

Vor Entnahme Gerät ausschalten!

Die Entnahme erfolgt frontseitig über die unten eingeschobene Schublade, diese wird je nach Bedarfsfall (abhängig von der anfallenden Staubmenge) nach vorne herausgezogen. Dazu wird der Schubladengriff nach oben bewegt, um die Verriegelung zu lösen (Griff waagrecht halten und Schublade herausziehen). Unterhalb des Schubladendeckels befinden sich die Transportbehälter zur Staubentsorgung.

Die in jeder Kammer befindlichen Stützteller dienen zur Staubbehälterpositionierung und dürfen nicht entfernt oder gewendet werden. Die nach der Entleerung wieder einzusetzenden Staubeimer werden wieder in die Schublade gesetzt und diese mit der Abdeckung verschlossen. Den Griff waagrecht halten und die Schublade wieder einschieben. Jetzt den Griff nach unten einklappen und die Schublade wird verriegelt.

### **8.1.3 Filterwechsel**

Für den Filterwechsel wird, wie unter 5.2 beschrieben, die Schublade entfernt und die Filterpatrone, die sich oberhalb der Schublade im vorderen Bereich befindet, herausgeschraubt. Neue Filterpatrone eindrehen und auf festen Sitz prüfen. Vor dem Filterwechsel den Netzstecker ziehen (Gerät nicht ohne Filterpatrone betreiben). Die Standzeit des Filters ist abhängig von der Anzahl der Abreinigungen (min. 1x jährlich wechseln). Der empfohlene Filterwechsel wird zusätzlich an der Front angezeigt.

## 8.2 Wartung

### 8.2.1 Batteriewechsel des Handsenders



Auf der Rückseite des Handsenders finden Sie die Typenbezeichnung (1) des Handsenders. Zum Wechsel der Batterie ist eine Schraube (2) zu lösen.

## 8.3 Reparaturen



Service oder Reparaturen an dem Gerät dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden. Im Ersatz sind nur Originalteile zu verwenden. Die Produkthaftung erlischt bei Veränderung des Gerätes durch unbefugte Personen und durch Einbau von bauartfremden Teilen.

## 8.4 Ersatzteile


Bitte wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Hotline unter Tel.:  
 040 / 730 92 6-0

## 8.5 Lieferumfang/Zubehör

<b>Lieferumfang:</b>	<b>Artikel Nr.</b>
Zuleitung	592012
Filterpatrone SG-3/3 RC	610055
3 Funkfernsteuer-Handsender (für Platine 433 MHz codiert)	---
3 pneumatische Quetschventile	3 x 327026

<b>Zubehör:</b>	<b>Artikel Nr.</b>
Pneumatisches Quetschventil	327026
Filterpatrone SG-3/3 RC	610055
Staub-Eimer D 165 (2000 ml)	621004

## 8.6 Garantie

 Die Garantiezeit unserer Geräte beträgt 12 Monate. Tritt innerhalb dieser Garantiezeit ein Mangel an Ihrem Gerät auf, so benachrichtigen Sie bitte Ihr Dentaldepot oder setzen Sie sich direkt mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

Das Gerät darf nur im technisch einwandfreien Zustand betrieben werden. Bei auftretenden Mängeln, durch die Mitarbeiter oder Dritte gefährdet werden könnten, darf das Gerät erst nach erfolgter Instandsetzung wieder benutzt werden.

Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch ferner durch äußere mechanische Einwirkungen, Transportschäden sowie eigenmächtige Eingriffe in das Gerät durch nicht autorisierte Personen entstehen, sind durch diese Garantie nicht gedeckt.



## 9 Technische Daten

<b>SG-3/3 RC</b>	<b>Artikel Nr.: 143998</b>
Spannung	220–240 V / 50/60 Hz
Stromaufnahme	ca. 6 A
Leistung	1200 W
Betriebsart	Dauerbetrieb
Maße B x H x T	220 x 765 x 610 mm
Gewicht	44,0 kg
Schallpegel	ca. 69 dB (A)
Saugleistung	178 m <sup>3</sup> /h (freiblasend)
Arbeitsdruck	max. 180 mbar Vakuum
Schutzklasse	IP 50

Die Geräuschemissionswerte des Gerätes sind  $\leq 70$  dB (A).



Technische Änderungen vorbehalten.



## 10 EG-Konformitätserklärung

gemäß 2006/95/EG (Niederspannungs-Richtlinie) und 2004/108/EG (EMV-Richtlinie) und 2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)

Hersteller: W A S S E R M A N N      Produktbeschreibung: Absauganlage /  
Dental-Maschinen GmbH      Mehrplatz-  
Rudorffweg 15 - 17      Absaugung für  
D-21031 Hamburg      den Dentalbereich

Maschinen-Typ: SG- 3 / 3 RC      Art.-Nr. 143998

Angewandte      DIN EN 61010-1  
Normen:      DIN EN 61000-6-3  
                  DIN EN 61000-6-1  
                  DIN 45635-1  
                  DIN EN 60335-1

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichnete Maschine den genannten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung wird ungültig, falls die Maschine ohne unsere Zustimmung verändert wird.

This is to confirm that the above mentioned machine complies with the described EC rules. This declaration becomes invalid if the machine is modified without our approval.

Cette machine est conforme aux normes en vigueur de la Communauté Européene. Cet avis est nul et non avenant si cette machine est modifiée sans notre accord.

Esta máquina, anteriormente mencionada, cumple con los límites requeridos por el reglamento EC. Ahora bien, esta declaración quedará invalidada en caso de realizar modificaciones al aparato sin nuestra aprobación.

Hiermee wordt bevestigd dat bovengenoemde machine voldoet aan de voorgeschreven EU normen. Deze verklaring verliest geldigheid als er zonder onze uitdrukkelijke toestemming wijzigingen aan de machine worden aangebracht.

Ort, Datum: Hamburg, den 21.09.2012

Firmenstempel :



Unterschrift : \_\_\_\_\_  
Wilfried Wassermann  
(Geschäftsführer)

Notizen:



Wassermann Dental-Maschinen GmbH  
Rudorffweg 15-17 · D-21031 Hamburg  
Tel.: +49 (0)40 730 926-0 · Fax: +49 (0)40 730 37 24  
info@wassermann-dental.com